







Servicios (EN>ES)

- Localización de videojuegos 
- Localización de software y páginas web 
- Traducción técnica 
- Traducción jurídica 
- Traducción general 
- Revisión y corrección 

Experiencia


- ago 2013-presente **Traductor y localizador autónomo en GalcaTrad**
Andújar (Jaén)
- feb 2013-ago 2013 **Traductor y gestor de proyectos en Mondo Agit**
(media jornada) Madrid
- Traducción y revisión de documentos de tipo técnico (EN>ES)
 - Gestión de proyectos de la iniciativa de traducción gratuita, PerMondo
 - Acopio de terminología
 - Creación de contenidos, mantenimiento y gestión de la página web de PerMondo
- ene 2013-ago 2013 **Traductor y revisor en Seprotec Multilingual Solutions**
(media jornada) Las Rozas (Madrid)
- Traducción y revisión de textos de tipo jurídico (EN/DE>ES)
 - Maquetación OCR
- jul 2012-ene 2013 **Traductor y gestor de proyectos en el Departamento de Fidelización de la Fundación Plan España Internacional**
Madrid
- Traducción y revisión de textos sobre cooperación internacional, desarrollo y marketing (EN>ES)
 - Gestión de proyectos de las campañas de traducción voluntaria
 - Gestión de la base de datos de la Fundación


Formación

**Máster en Traducción y Nuevas Tecnologías:
Traducción de Software y Productos Multimedia (EN>ES)**
ISTRAD, online
(Especialidad en localización de videojuegos, localización software y de páginas web)

oct 2012-presente

Licenciatura en Traducción e Interpretación (EN/DE>ES) 2007-2012
Universidad de Córdoba
(2011-2012: Universität Konstanz, Alemania)

 **Corredera Capuchinos, 1.**
23740 Andújar (Jaén)

 +34 616245001

 **traductor@galcatrad.com**

 **galcatrad**

 **galcatrad**

 **www.galcatrad.com**

Habilidades informáticas

- **Herramientas TAO:** SDL Trados Studio 2011, Wordfast, OmegaT, Passolo 2011, Lingobit, Alchemy Catalyst, CatsCradle
- Microsoft Office 2007 (Word, Excel, Powerpoint)
- **Programas de subtitulación:** Subtitle Workshop, Media Subtitler, VisualSubSync
- **Herramientas de gestión:** Projetex, XTRF
- Adobe InDesign CC, Photoshop CC